'A lecca e 'a mecca

CASTAGNE E CASTAGNARI A NAPOLI

di
Luciano Galassi

Ad inizio di questo breve *excursus* è opportuno ricordare in quale maniera le castagne sono - o venivano - catalogate a Napoli:

* *castagne arrostite con le bucce = "**veróle**" (sono le "caldarroste");*
* *castagne lesse con bucce = "**vàllane**" o, più recentemente, "**palluotte**";*
* *castagne lessate senza bucce = "**allesse**";*
* *castagne lasciate seccare senza bucce = "**spezzate**" o "**spistate**"*
* *castagne lasciate seccare con le bucce = "**castagne d' 'o prèvete**".*

Un tempo saper individuare, e denominare, i vari tipi di castagne non era cosa di poco conto e serviva a distinguere gli uomini rispettabili e di scienza, come ne è scherzosa testimonianza la "settima corda" de "***La tiorba a taccone***", di **Filippo Sgruttendio**, nel cui quarto componimento, intitolato "***A lo Dottore Chicchia Pannocchia***", viene descritto uno dei tanti "*resagliute*" (arricchiti) che senza alcun merito avevano fatto fortuna, ma che, comunque, non sapevano riconoscere *" 'na vàllana da 'n'allessa "* (sesta strofa):

Autro vole ire lindo e pinto 'nchiazza
a fare mille sfuorge,
e de lo riesto po' cércame tutto:
si pe' sciorta vo' dìcere 'no mutto
farrà comme l'alluorge
che sonano si tòzzola la mazza;
cioé iarrà a consurta' a 'nu pedante
o a quacche studiante
pe' sape' ch'ha da di' s'uno dicesse
si so' tutt'uno vàllane ed allesse.

In lingua lo stralcio sopra riportato si potrebbe rendere così:

Altri vuol ire lindo e pinto in piazza
a fare mille sfoggi,
e per il resto, poi, chiedimi tutto:
se caso vuol che voglia dire un motto
farà quali orologi
che suonano soltanto
se lor urta la mazza;
cioè andrà a consulto da un pedante
o da qualche studente
per saper che ha da dir s'uno chiedesse
se sono uguali "vàllane" *ed* "allesse".

Richiami ("*voci*") dei venditori di caldarroste ("*veròle*")

Carlo Del Balzo, sul finire dell'800, così descrive il venditore di castagne arrostite con le bucce: "passa… con un corbello piramidale in capo coperto da un fumante panno di lana" (al fine di conservarne il tepore) "e grida:

'O fummo, ca so' bescuttielle!".

Altre "***voci***" più ricorrenti erano:

* *Castagne càvere!*
* *Castagne càvere… 'o fummo!*
* *Che belli castagne, 'o fummo!*
* *Se l'è scurdate 'int' 'o furno, 'o furnaro!*
* *'O fummo, 'o fummo: mo l'aggio cacciate 'a dint' 'o furnillo 'e susamielle cavere cavere!*

(con tale "***voce***", e con quella successiva, il castagnaro paragonava i suoi marroni ai "*susamielle*", dolci in origine fatti di grani di sesamo e miele, onde il nome; più recentemente vengono preparati con pasta di mandorla);

** So' susamielle overo 'sti castagne!*

** Viene a lo fummo, ca so' biscuttine, biscuttine!*

(il castagnaro intendeva richiamare l'attenzione degli acquirenti sulla circostanza che i suoi marroni infornati erano caldissimi e pari a biscottini tostati)

Sul "*fumo*" delle caldarroste vediamo cosa ha scritto **Giuseppe Marotta** nel libro **" Gli alunni del tempo":**

> *"Don Giacomino Tuccillo percorre i vicoli ed elogia le sue castagne gridando: '* Il fumo!*'; le tiene ben riparate in un sacco e in un cesto, ha l'aria di volerne difendere a coltellate gli aromi. Dunque che fumo e fumo? Schiude appena l'orificio del sacco e vi introduce una sottile, diafana mano di ginecologo; se le cava dalle viscere, mannaggia, le sue fenomenali castagne ".*

Le caldarroste dovevano essere ben cotte, quasi bruciate, tanto che lo stesso Marotta, nel libro "*Gli alunni del sole*", fa dire al fruttivendolo Cadamartori, rivolto ai suoi sodali:

"… che ne direste di un mezzo litro a testa con quattro bruciate di sostegno?".

Sul connubio tra vino e castagne riportiamo anche le testimonianze di **Ferdinando Russo**, nella poesia " ***'Int' 'a cantina*** " :

Chiammammo l'ato vino! È 'a meglia cosa!
Nce l'appuiammo cu' quatto castagne!...

e di **Ernesto Murolo**, nell' *incipit* della poesia "***Tramuntana***":

E s'è avutato 'o friddo; e mo ce azzecca
vicino 'o ffuoco, 'o vino cu' 'e castagne.

Vediamo come ha descritto una venditrice di caldarroste la poetessa **Maria Pantano** nel componimento " ***'A castagnara*** ":

Sempe assettata a 'nu puntone 'e strata
'ncopp' a 'na seggia ch'è meza spagliata;
'o muro le fa comm'a 'na spallera:
*" **Castagne…** " allucca, specie quanno è sera.*
A mana dritta ten' 'e bancarielle
e 'int'a 'na sporta piglia 'e cuppetielle;
annanze è sistemata 'a furnacella,
chien' 'e castagne e nera 'e gravunella.
'N'atu sacco 'e castagne crude 'nterra
e c' 'o ventaglio, ch'ogne tanto afferra,
scioscia 'int' 'o spurtelluccio che l'abbaglia
mentre 'e faville 'o viento le sparpaglia.
*" **Càvere so' 'e castagne, meh…, accattàte,***
***scarfatavelle 'e mane, a chi aspettate?** ".*
'A gente tene mente 'nfredduluta
'sta vicchiarella cu' 'sta voce acuta.
Quaccuno dice cu' 'nu pizzo a risa:
*" **'A no', nun alluccate, ch'aggio 'ntiso;***
iammo, duie cuppetielle, ampressa, ampressa,
***l'aggi' 'a purta' a 'e criature, vaco 'e pressa** ".*

Sempre in tema di caldarroste **Ferdinando Russo** scrisse, per la serie di cartoline pubblicate dall'editore Ragozzino di Napoli, una poesia titolata appunto " ***'E veròle cotte*** ", apparsa sulla cartolina contrassegnata dal numero 217:

Don Camillo Vadalà,
l'impiegato a mille e tre,
quann' è 'a sera, sa' che fa?
Dice a 'a moglia: "Neh, Cunce',
m'è venuto - 'a verità -
nu gulìo nun saccio 'e che…
E m' 'o voglio fa' passa'!...
Cuncette', vuo' asci' cu' me?

Don Camillo è gulïuso:
e 'a mugliera, ca 'o capisce,
pe' n' 'o fa' resta' 'nguttuso
dice sì, e 'o cumpiatisce.

E passeggiano. E 'o travetto,
quann' abbista 'a siè 'Nnarella,
corre, proie 'o fazzuletto (*proie* = porge)
e se 'mmocca 'a castagnella!

Ma, per concludere il discorso sulle caldarroste e andando a ritroso nel tempo, vediamo come, nel 1857, **Domenico Jaccarino** - nel primo volume della sua "*Galleria di costumi napoletani*" - aveva descritto in ariosi versi la figura del castagnaio:

Oh che castagne belle!...
Pigliàte lo piatto,
aizàte le vonnelle,
le metto addo' vulite…

Vi' comme so' maièteche, (*maièteche* = belle, gagliarde)
chi se le vo' accatta'?
Nennelle meie sempatiche
venitele a pruva'!

Chiste so' susamielle
e songo mustacciuole;
già quatto cufanielle
vennuto aggio a le scole;

e vaco cammenanno
la voce sempe danno!
Castagne pe' caruòfane
vénnere pozzo ca'.

Nce azzecca cà lo vino
ca sete danno assaie,
cu' cheste cà vicino
nun fenarrisse maie!...

Ne porto tante a vénnere
quante ne pozzo da'!
Stongo a salire, e a scénnere,
denare sempe a fa'!

So' bone assaie 'nfurnate
e so' rusecarelle,
e vuie v'arrecriate
cu' chesti castagnelle.

Ne tengo 'n'ati doie
pe' 'sti bellizze toie,
oi 'Ntunettella affabbela
che nun me puo' vede';
si tu si' tanto amabbela
'ste doie le dongo a te!

'o mustacciuolo (il "mostacciuolo") è un dolce natalizio preparato con mandorle, farina e zucchero

Richiami (“*voci*”) dei venditori di castagne lesse (“*allesse*” e “*vàllane*” o “*palluotte*”)

Le “***voci***” più ricorrenti per vendere queste castagne - cotte in una caldaia con l’acqua in ebollizione aromatizzata con alloro, sale e semi di finocchio - erano:

* *Allesse, viene e vìdele!*

* *I’ vengo ‘e palle p’ allesse! Ne’, ca i’ vengo ‘e palle!*
* *Tengo ‘e palle, ‘e palle p’ allesse, tengo ‘e palle!*
* *Pallune p’ ‘allesse! Pallune p’ ‘allesse!*
* *Che bell’allesse! Che palle!*
* *Ne dongo vintiquatto e ‘o pallone: ‘nu soldo!*

Secondo alcuni con tali espressioni il castagnaro esaltava la grandezza delle sue castagne lessate, mentre altri sostengono che tra le ***allesse***, sbucciate, era usanza lasciare alcune castagne con la scorza, chiamate - come si è visto - ***vàllane*** o ***palluòttole*** o ***palle***.

* *Criatu’, che bell’ allesse!*
* *Mammà, i’ voglio allesse!* (Con tale “*voce*” il castagnaro tentava di indurre i bambini a ripetere ai genitori questa invocazione, il che puntualmente si verificava)
* *Pe’ sazia’ ‘na rossa ce vo’ ‘na caurara ‘allesse!*
(allusione alla presunta fame d’amore delle donne dai capelli rossi)
* *‘E castagne ‘e Ciccio ‘o cecato: so’ poche, crure e fràcete. Magnàte!*

* E non mancavano neanche le filastrocche:

Curre, curre guaglione,
cu' 'nu sordo a 'o piattone
t' 'o scarfe 'o cannarone.

(Sembra che i furbi castagnari imitassero, nei vicoli, la voce di un bambino che diceva "***Mammà, voglio 'allesse***", al che tutti i bambini ripetevano come un'eco la stessa richiesta alle loro mamme, subito còlta dall'astuto venditore che incentivava con la sua strofetta la voglia innescata negli inconsapevoli fanciulli)

Un altro richiamo veniva lanciato con spiccato senso dell'opportunismo, quando, a sera, molta gente aveva esaurito le proprie scorte di viveri e andavano comunque tacitati i borbottii dello stomaco:

'O pane e 'allesse se màgnano 'a sera!

Inoltre, quando l'ora delle colazioni era passata ed era stata venduta poca mercanzia, il castagnaro si metteva in cerca di compratori lanciando la "*voce*":

Allesse p' 'a tavula !

Vogliamo ricordare infine un proverbio dialettale, che ammonisce:

"Quanno siente 'allesse nuvelle, accuònciate 'e scarpe e accàttate 'o 'mbrello!", perché a quel punto l'inverno era vicino: la saggezza e la prudenza suggerivano di farsi aggiustare le scarpe pesanti e di comprare un ombrello.

Richiami (“*voci*”) dei venditori di castagne secche

** Songo ‘e Mercogliano, ‘e Mercogliano; so’ susamielle ‘sti castagne!*
** ‘E castagne d’ ‘o prèvete!*

Ricordiamo che le “***castagne del prete***” (o “***vecchioni***”) non godevano di molta considerazione perché erano care, duravano poco e già all’atto dell’acquisto molte risultavano con la magagna, tanto che sorse il detto: *“ ‘A fatica d’ ‘e castagne d’ ‘o prèvete: poche, fute e fràcete”.*

In chiusura riportiamo l’intimistico e toccante richiamo di un venditore di castagne (caldarroste? lessate?) in questa strofa di **Vincenzo Morvillo**, tratta dalla poesia “ ***Vierno*** “:

Luntano - comme a ‘n’eco -
‘o suono ‘e ‘na campana:
luntana - chiù luntana -
‘na voce ‘e castagnaro.

Interessante anche questo scorcio di **Giovanni Capurro** (1859 - 1920) nella poesia “***Nu bellu quatro…*** ” (“Un bel quadro”), nella quale egli vorrebbe che un pittore dipingesse tutto il cibo caratteristico delle festività natalizie; fra l’altro, rivolto a questo immaginario artista, dice:

mièttece pure chillu castagnaro
tutto aparato, ‘mmiez’ ‘e ferze rosse.

Dunque, a Natale, anche il castagnaio curava un particolare addobbo per la sua merce (l’ “***aparata***”) che metteva in elegante risalto con bande di stoffa rossa (***‘e ferze rosse***).

Questo articolo, è stato pubblicato sul sito www.napoliontheroad.it.
Ringraziamo l’Autore e il Direttore Responsabile del sito, Mario Pagano, per la cortese autorizzazione.

di
Luciano Galassi